



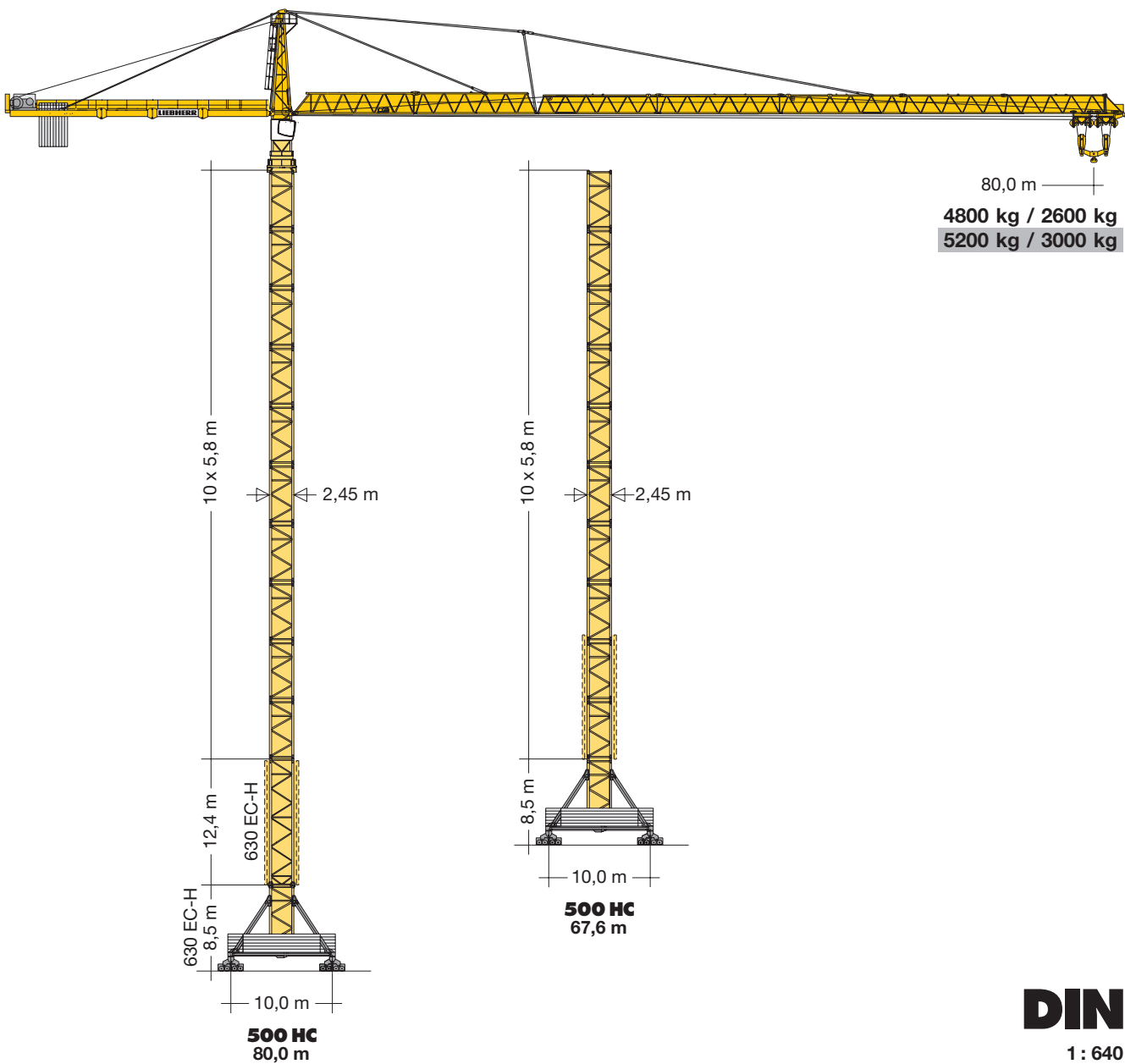
Turmdrehkran

630 EC-H 50

Tower Crane / Grue à tour / Gru a torre
Grúa torre / Guindaste de torre

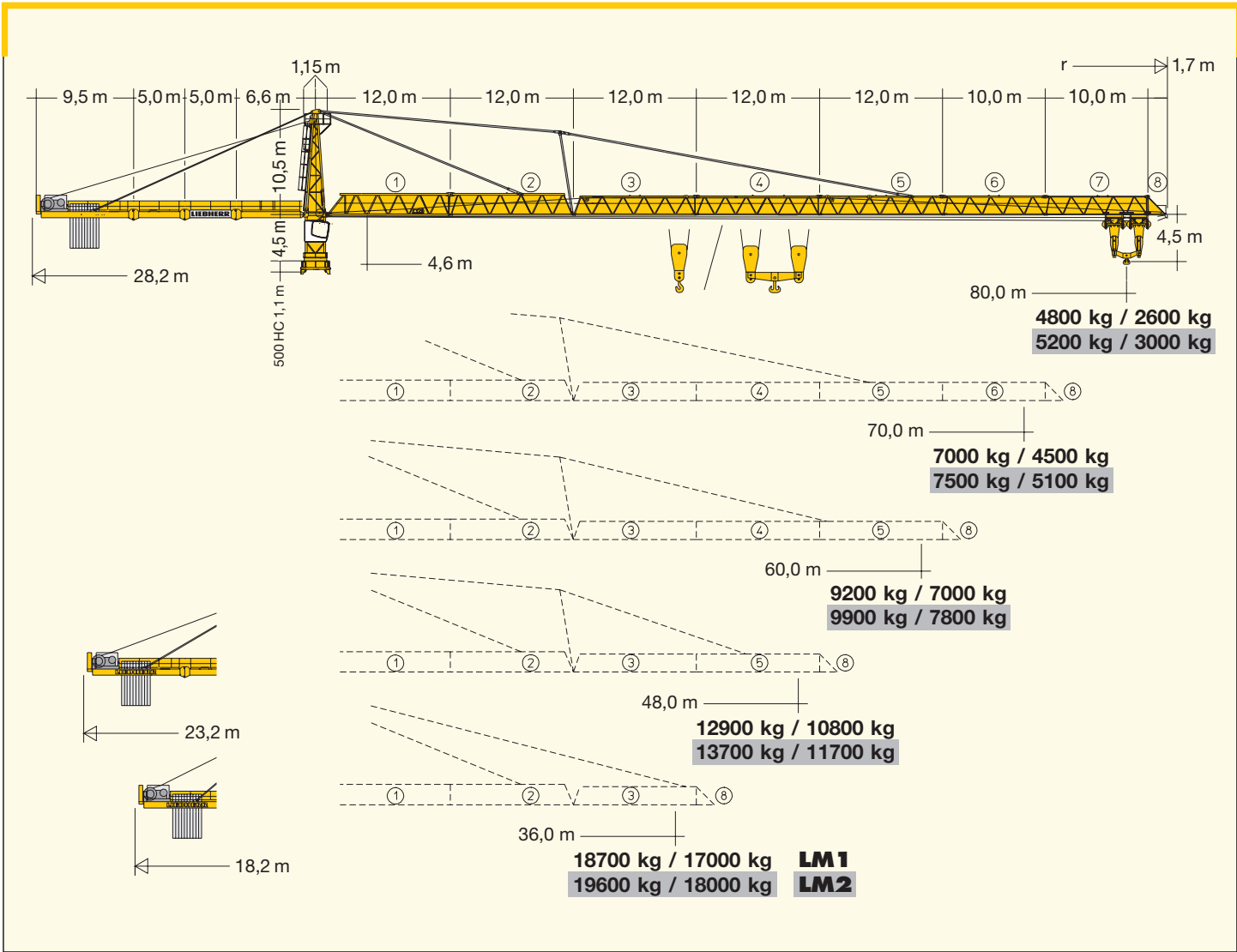
630 EC-H 50 Litronic®

- 630 EC-H 40
- 630 EC-H 40 Litronic®
- 630 EC-H 50
- 630 EC-H 50 Litronic®



DIN
1 : 640

LIEBHERR



Hubhöhe

Hoisting height / Hauteur sous crochet / Altezza di sollevamento / Altura bajo gancho / Altura de montagem

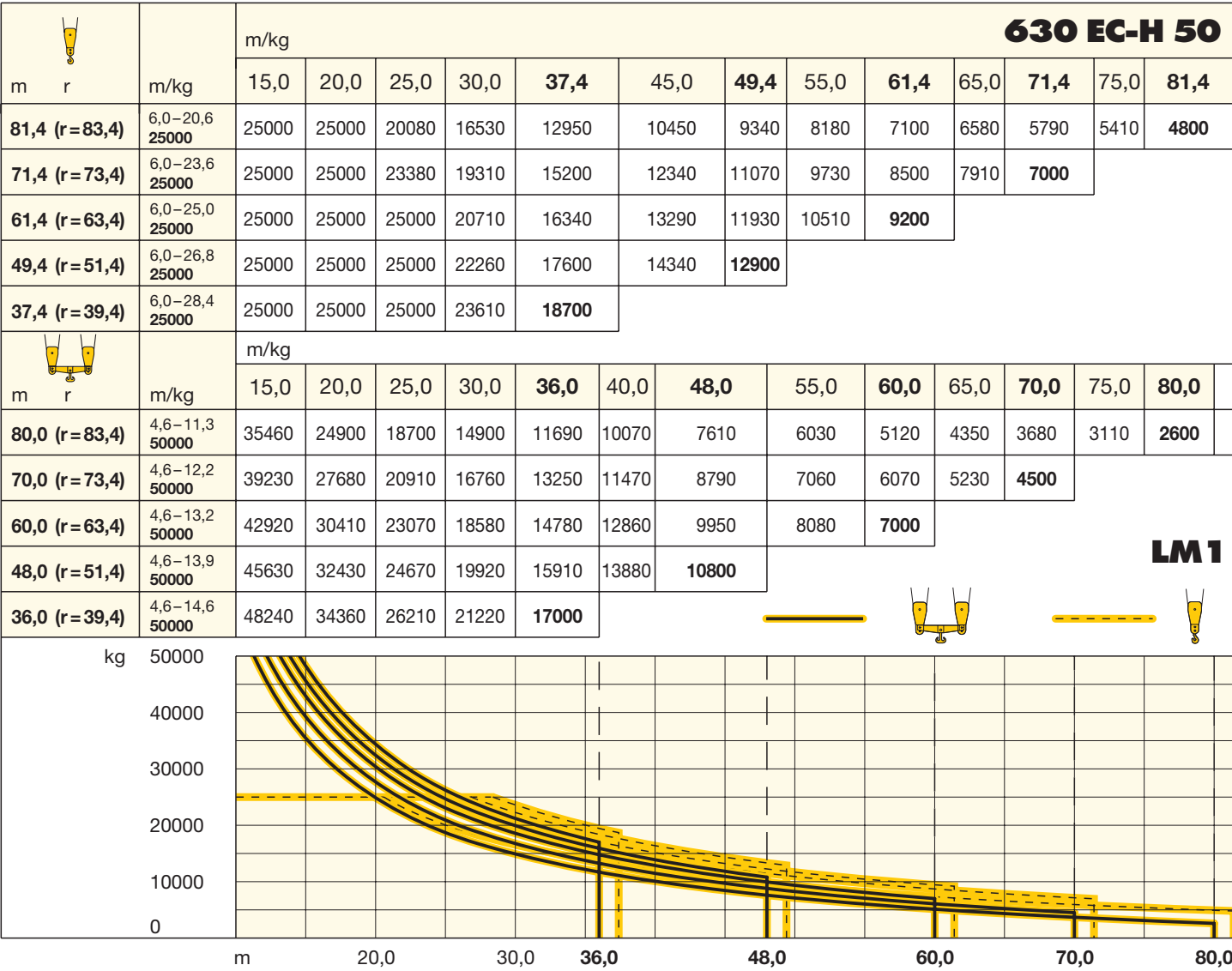
500 HC				
10	59,5*	67,6*	71,7*	80,0*
9	53,7	61,8	65,9	74,2
8	47,9	56,0	60,1	68,4
7	42,1	50,2	54,3	62,6
6	36,3	44,4	48,5	56,8
5	30,5	38,6	42,7	51,0
4	24,7	32,8	36,9	45,2
3	18,9	27,0	31,1	39,4
2	13,1	21,2	25,3	33,6
1	7,2	15,4	19,5	27,8
0	-	9,6	13,7	22,0
	m		m	

* Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. / Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request. / Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. / Ulteriori altezze gancho, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. / Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. / Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta..



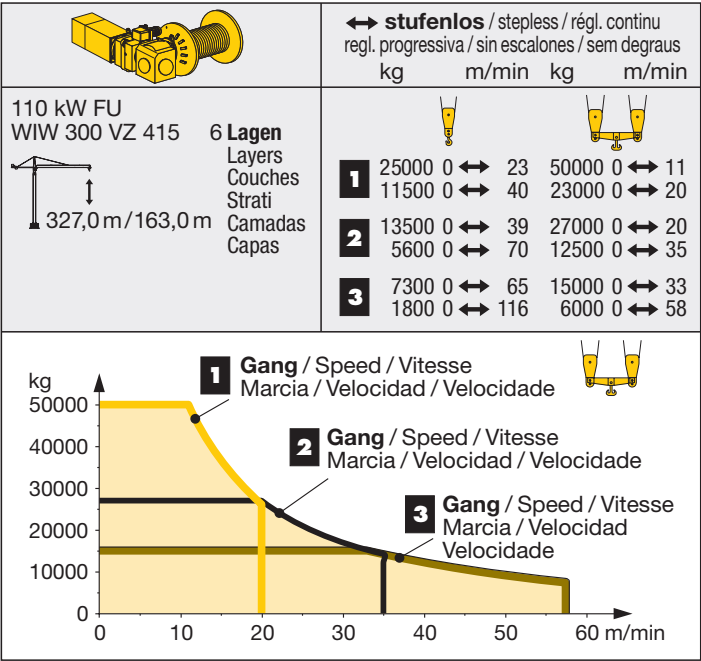
Ausladung und Tragfähigkeit

Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga



Antriebe Litronic®

Driving units / Mécanismes d'entraînement
Azionamenti / Mecanismos / Mecanismos



LM 2 Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen.
Variant speeds and service conditions. / Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. / Differenti velocità e condizioni di funzionamento. / Otras velocidades y características de funcionamiento. / Outras velocidades e características de funcionamento.

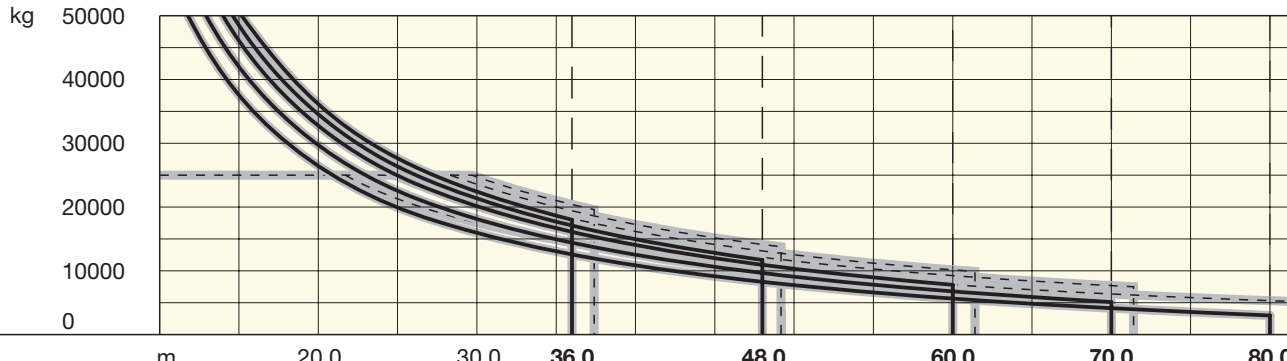


Ausladung und Tragfähigkeit

Radius and capacity / Portée et charge / Sbraccio e portata / Alcances y cargas / Alcance e capacidade de carga

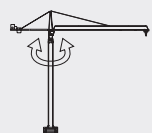
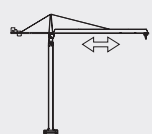
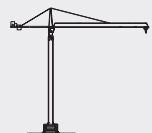
		630 EC-H 50 Litronic®													
m	r	m/kg	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4
81,4 (r=83,4)	6,0-21,7 25000	25000	25000	21330	17580	13800	11160	9990	8760	7630	7080	6250	5840	5200	
71,4 (r=73,4)	6,0-24,8 25000	25000	25000	24750	20460	16140	13120	11780	10380	9080	8460	7500			
61,4 (r=63,4)	6,0-26,6 25000	25000	25000	25000	22100	17460	14230	12800	11290	9900					
49,4 (r=51,4)	6,0-28,3 25000	25000	25000	25000	23550	18640	15220	13700							
37,4 (r=39,4)	6,0-29,7 25000	25000	25000	25000	24720	19600									
															
m	r	m/kg	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0
80,0 (r=83,4)	4,6-11,8 50000	37560	26450	19930	15930	12560	10850	8270	6600	5650	4840	4140	3530	3000	
70,0 (r=73,4)	4,6-12,9 50000	41990	29730	22530	18120	14390	12510	9650	7820	6770	5870	5100			
60,0 (r=63,4)	4,6-14,0 50000	46080	32760	24930	20140	16090	14040	10940	8950	7800					
48,0 (r=51,4)	4,6-14,6 50000	48500	34550	26360	21340	17090	14950	11700							
36,0 (r=39,4)	4,6-15,2 50000	50000	36150	27630	22410	18000									





Antriebe Litronic®

Driving units / Mécanismes d'entraînement
Azionamenti / Mecanismos / Mecanismos

	U/min 0 ↔ 0,6 sl./min tr./min	2 x 10,6 kW
	0 ↔ 70,0 m/min	18,5 kW FU
	25,0 m/min	4 x 7,5 kW

**kVA**


110 kW FU
152,0

Litronic: kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. / kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual. / kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. / kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione) / kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. / kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções.



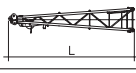
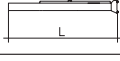
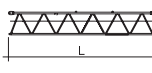
Kolli-Liste

Packing List / Liste de colisage / Lista dei colli / Lista de contenido / Lista de embalagem

Montagegewichte: siehe Betriebsanleitung. / Erection weights: see instruction manual. / Poids de montage: voir manuel de service. / Pesì di montaggio: vedasi le istruzioni sull'uso. / Peso para el montaje: según manual. / Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso.

Kranoberteil

Upper part of crane / Partie supérieure de grue / Parte superiore della gru
Parte superior grúa / Parte superior do guindaste

					L (m)	B (m)	H (m)	kg
Pos. Item Rep Pos. Ref	Anz. Qty. Qta. Cant.	Drehbühne kpl. / Slewing platform cpl. Ensemble mât cabine cpl. / Piattaforma girevole compl. / Conjunto plataforma de giro Plataforma giratória compl.			6,47	3,16	2,87	21500
1	1							
2	1	Turmspitze / Tower head section Porte-flèche / Testa porta-braccio Cabeça de apiao de lança / Cabeça de torre			10,44	1,80	2,20	6100
3	1	Gegenausleger-Kopfstück / Counter-jib head Pointe de contre-flèche / Testa di controbraccio Tramo punta de contrapluma / Cabeça de contra-lança			10,50	2,32	1,05	5800
4	1	Gegenausleger-Anlenkstück / Counter-jib heel section Pied de contre-flèche / Settore articolato di controbraccio Tramo primero-contrapluma / Base articulada da contra-lança			6,90	1,98	1,05	3300
5	2	Gegenausleger-Zwischenstück / Intermediate counter-jib section Élément intermédiaire de contre-flèche / Spezzone di controbraccio Tramo intermedio de contrapluma / Peça suplementar da contra-lança			5,20	1,90	1,05	2700
6	1	Ausleger-Anlenkstück + KAW / Jib heel section Pied de flèche / Settore articolato di braccio Pluma tramo primero / Base articulada de lança			12,31	1,98	2,34	① 6400
7	1	Ausleger-Zwischenstück / Intermediate jib section / Élément intermédiaire de flèche Spezzone di braccio / Tramo intermedio pluma Peça suplementar da lança			12,31	1,77	2,23	② 4100
1	1				12,31	1,77	1,96	③ 2920
1	1				12,27	1,77	1,96	④ 2650
1	1				12,27	1,77	1,96	⑤ 2750
1	1				10,29	1,77	1,96	⑥ 1640
1	1				10,25	1,77	1,96	⑦ 1190
8	1	Ausleger-Kopfstück / Jib head section Pointe de flèche / Punta freccia Tramo punta de pluma / Cabeça de lança			2,56	1,77	2,25	⑧ 540
9	2	Laufkatze / Trolley Chariot de distribution / Carrello Carrito / Carro de ponte			3,25 3,25	2,02 2,02	1,83 1,83	1100 1200
10	1	Lasthaken und Traverse / Hook and cross members Crochet et traverses / Gancio e traversa Gancho y tavessa / Gancho e travessa			3,50	1,80	0,50	2300
11	1	Hubwerkseinheit (110 kW) / Hoist gear unit Treuil de levage / Gruppo meccanismo sollevamento Mecanismo de elevación / Grupo de mecanismo elevatório			2,06	2,69	1,60	12800
12	1	Ausleger-Abspannbock / Jib gantry Chevalet de haubange de flèche / Tirante braccio Caballete de pluma / Cavalete de lança			8,20	1,50	0,30	810

Turm

Tower / Mât / Torre

Torre / Torre

13	10	Turmstück / Tower section Élément de mât / Elemento di torre Tramo torre / Torre			500 HC	6,28	2,45	2,45	6500
14	1	Grundturmstück / Base tower section Mât de base / Elemento di torre base Tramo base / Peça de base de torre			630 EC-H	12,42	2,67	2,67	14100

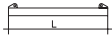
Klettereinrichtung

Climbing equipment / Equipement de télescope / Attrezzatura per allungamento della gru
Equipo de trepado / Acesórios p. subida no edifício

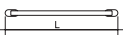
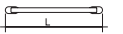
15	1	Führungsstück kpl., geteilt / Guide section cpl., split / Cage télescopique cpl., devisée / Gabbia di sopraele vazione compl., suddivisa / Torre de montaje, dividida / Peça de guia, subdividida			500 HC	12,39	2,75	1,58	9070
16	1	Hydraulikanlage, Stütz- und Klettertraverse Hydraulic unit, supporting and climbing cross members Système hydraulique avec traverses d'appui et de télescope Sistema idraulico, traversa di appoggioe allungamento gru Sistema hidráulico con traviesa de apoyo y trepado Instalação hidráulica, tavessa de apoio e subida			500 HC	2,10	1,10	1,00	1100

Unterwagen

Undercarriage / Châssis / Carro della gru
Carro com mástil / Carro de guindaste

17	4	Ausgleichsschwinge mit Schwingenlager / Pivot for wheel box Chape pour bogie / Bilanciere di equilibratura con cuscinetto bilanciere / Balancin / Balancim com suporte			500 HC 630 EC-H	1,60 1,60	0,72 0,72	1,48 1,48	1470 1470
18	4	Fahrschemel mit Antrieb / Rail bogie with drive Bogie moteur / Telaio con gruppo propulsore Caja rodillo motriz / Quadro sem grupo de propulsão			500 HC 630 EC-H	1,45 1,45	0,82 0,82	0,72 0,72	1110 1110
19	4	Fahrschemel ohne Antrieb / Rail bogie without drive Bogie fou / Telaio senza gruppo propulsore Caja rodillo conducido / Quadro com grupo de propulsão			500 HC 630 EC-H	1,30 1,30	0,40 0,40	0,72 0,72	760 760
20	1	Tragholm lang / Long support arm Longeron long / Longherone lungo Brazo soporte largo / Travessa comprida			500 HC 630 EC-H	7,32 7,32	0,92 0,92	0,93 0,93	2330 2330
21	2	Tragholm kurz / Short support arm Longeron court / Longherone corto Brazo soporte corto / Travessa curta			500 HC 630 EC-H	7,14 7,14	0,80 0,80	0,90 0,90	2135 2135



Pos. Item Rep Voce Pos. Ref	Anz. Qty. Qte. Qta. Cant.					L (m)	B (m)	H (m)	kg
22	4	Randträger / Border support Traverse / Supporti base Travesa / Apoio de bordo			500 HC	9,30	0,14	0,14	510
					630 EC-H	9,30	0,14	0,14	510
23	4	Stützholm / Support strut Hauban de châssis / Correnti di appoggio Tirante vertical / Travessa de apoio			500 HC	6,98	0,26	0,34	1140
					630 EC-H	6,98	0,26	0,34	1140
24	1	Unterwagen-Turmstück / Undercarriage tower section Mât de châssis / Elemento di torre del carro Tramo de carro / Peça de torre do chassis			500 HC	6,61	2,44	2,44	7930
					630 EC-H	6,61	2,67	2,67	9400
25	1	Kiste mit Kleinteilen, Seilen / Crate with small parts, ropes Caisse contenant des accessoires, câbles / Cassa con minuteria, funi Caja con piezas pequeñas, cables / Caixa com peças pequenas, cabos			630 EC-H	2,00	1,00	1,00	2000
26	1	Abspannungen / Holding bars Tirants / Attrezzi di ancoraggio Tirantes / Peças de ancoragem				7,60	1,00	1,00	7100

Elmag-Hubwerke: siehe Broschüre „Zusätzliche Hubwerksvarianten“ / Hoist gears: see brochure „Additional hoist gear variants“
Mécanismes de levage: voir brochure „Variantes supplémentaires du mécanisme de levage“ / Argani ad innesto elettromagnetico: vedere
prospetto „argani alternativi“ / Mecanismos de elevación de Elmag: Ver folleto „Mecanismos de elevación adicionales“ / Mecanismos de
elevacao de ELMAG: Ver Folheto „Mecanismos de elevação adicionais“

Konstruktionsänderungen vorbehalten!
Subject to alterations! / Sous réserves de modifications!
Si fa riserva di modifiche! / ¡Sujeto a modificaciones!
Salvo modificação da construçao!

Sämtliche Angaben erfolgen ohne Gewähr. / This information is supplied without liability.
Ces renseignements sont sans garantie. / Le indicazioni contenute si intendono salvo errori ed omissioni.
Declinamos toda responsabilidad derivada de la información proporcionada. / Declinamos qualquer
responsabilidade quanto à informação fornecida.